

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2006

LANGUE VIVANTE II : ITALIEN

- Série L :

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coef. 4

- Série S :

Durée de l'épreuve : 2 heures - Coef. 2

Le sujet comporte 4 pages

L'usage du dictionnaire ainsi que des calculatrices n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

Préciser OBLIGATOIREMENT la série : L ou S

Una nuova vita

Non è per il tram. Il tram lo devo prendere per cinque anni alle sette di mattina. Ma non mi pesa.

Mi pesa tutto quello che viene prima, quando sono ancora a casa al buio, e la luce non la posso accendere se no mia madre si sveglia e, visto che viene a letto così tardi, meglio di no ;
 5 mi pesa che devo lavarmi al freddo perché il riscaldamento non è ancora partito, mettermi su il latte nel pentolino e stare attento quando sfrigola (1) che non si metta a bollire se no se ne esce tutto sul fuoco, ed è incredibile quanto puzza il latte quando cade sul fuoco. [...]

Adesso che esco invece mi passa tutto. Perché vedo che la città è già tutta fuori, un mucchio di persone che si sono già lavate in bagno, si sono vestite, hanno fatto colazione,
 10 magari proprio una zuppa come la mia, e sono uscite ; e secondo me tutto questo senza fare tante storie, nel senso che anche loro al buio e soli, però poi sembrano felici a prendersi il loro bravo tram e non dicono niente. E allora cosa dovrei dire io ? che sono il più fortunato di tutti, perché vado al liceo, non al lavoro o in una scuoletta da ridere.

Il tram è pieno zeppo di gente ; quando la porta si apre sembra che vengano tutti sputati
 15 fuori (2) addosso a te, e tu ti dici : questo tram non riesco a prenderlo manco morto, arriverò tardi e non mi faranno entrare ; e invece no, devi salire lo stesso, prendi la rincorsa e li spingi tutti in avanti.

È la prima volta che vedo un tram. Su un'isola, difficile che si possa vedere un tram, dove lo metti un tram su un'isola ? Sulla mia poi, che è uno sputo di isola, se ci metti un tram si
 20 prende tutta la piazza del porto e anche un pezzo di via Giuseppe Garibaldi, secondo me almeno fino alla farmacia.

La cosa che mi stupisce di più di un tram è che non se ne può andare dove vuole, visto che in basso ha i binari e in alto il filo elettrico. Mi fa anche un po' pena. La gente che ci sale secondo me lo sa benissimo, infatti è diversa dalla gente che prende il pullman, è più... non so,
 25 è più quieta e più lenta ; ad esempio se deve guardare fuori dai finestrini gli occhi li gira piano, e così per tutto, anche per andare a timbrare il biglietto ci va con i piedi felpati (3) che sembrano delle pantofole di pelo.

Arrivo un po' in anticipo, perché avevo paura di arrivare in ritardo proprio il primo giorno, che non mi facessero entrare e mi rispedissero a casa dicendomi : non lo vogliamo uno
 30 che il primo giorno arriva in ritardo ; allora ho preso il tram mezz'ora avanti. Mia madre me lo dice sempre : la prima cosa, Gaspere, è arrivare in orario.

Così adesso aspetto un'ora e venti che aprano il portone. Mi siedo su una panchina del viale e guardo le foglie che cadono e quelle che non cadono. Strano che ne cadano già all'inizio
 35 di settembre, io credevo che la caduta delle foglie fosse un fatto autunnale con tanto di vento tremendo, nebbia e freddo ; invece qui è una mattina tiepida, ancora estate, neanche una bava d'aria e le foglie cadono lo stesso. Ma come facevo a saperlo io, visto che sulla mia isola di viali neanche l'ombra (4) ?

Comunque, di aspettare così tanto qui davanti non m'importa, perché alla fine quel portone lo dovranno pur aprire. E infatti alle otto meno dieci lo aprono.

Paola MASTRACOLA, *Una barca nel bosco*, 2004

(1) sfrigolare = *frémir*

(2) sputati fuori = *jetés dehors*

(3) con i piedi felpati = *à pas feutrés*

(4) di viali neanche l'ombra : non c'è neanche un viale

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT DE LA

SÉRIE S**I - COMPRÉHENSION (10 points) 1 ligne = 10 mots**

- 1 - Quando si svolge la scena ? (2 lignes)
- 2 - In quali luoghi successivi si svolge la storia ? (3 lignes)
- 3 - Quali informazioni abbiamo sul narratore ? (4 lignes)
- 4 - Per quali motivi prova fastidio appena alzato ? (4 lignes)
- 5 - Cosa provoca un cambiamento nel suo stato d'animo ? (5 lignes)
- 6 - Per quali ragioni osserva con tanta attenzione il tram e la gente che lo prende ? (5 lignes)
- 7 - Attraverso tutto il testo, che cosa possiamo indovinare sulla personalità del narratore ? (6 lignes)
- 8 - Traduire le texte en français depuis : « guardo le foglie che cadono... » jusqu'à : « ...cadono lo stesso. » (l. 33-36).

II - EXPRESSION (10 points) 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

1 - Expression semi-guidée :

Il narratore scrive una lettera a un compagno rimasto sull'isola e gli parla della vita in città.
(20 lignes)

2 - Expression libre :

Cambiare città o paese significa cambiare vita ? (20 lignes)